



4Ah Battery PAPK 12 B3

PL

Akumulator 4 Ah

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

LV

Akumulators 4 Ah

Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums

DE AT CH

Akku 4 Ah

Originalbetriebsanleitung

LT

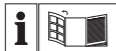
4 Ah talpos akumulatorius

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

EE

Aku 4 Ah

Originaalkasutusjuhendi tõlge



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

LV

Pirms lasīšanas atlokiēt lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

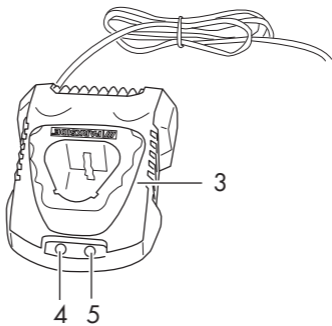
DE

AT

CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	4
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	25
EE	Teabe läbivaatamise koopäev	Lehekülg	45
LV	Teksta pēdējās pārskatīšanas datums	Lappuse	64
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	85

A

Spis treści

Wstęp	5	ładowanie	
Przeznaczenie ..	5	akumulatora	15
Opis ogólny	6	Zużyte akumulatory	16
Zawartość		Przechowywanie	
opakowania.....	6	urządzenia	17
Przegląd	6	Oczyszczani ...	17
Dane techniczne	7	Konserwacja..	17
Czas ładowania	7	Usuwanie	
Zasady		i ochrona	
bezpieczeństwa	8	środowiska....	18
Symbole w instrukcji		Gwarancja.....	19
obsługi	8	Serwis	
Symbole na		naprawczy	23
akumulatorze.....	8	Części zamienne	
Ogólne wskazówki		/ Akcesoria	24
bezpieczeństwa.....	9	Service-Center	24
Ładowanie.....	13	Importer	24
Sprawdzanie stanu		Tłumaczenie	
naładowania		oryginalnej	
akumulatora	15	deklaracji	
		zgodności WE	107

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy

się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Akumulator należy używać w połączeniu z urządzeniem z serii Parkside X 12 V TEAM. Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami

Parkside X 12 V TEAM. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują

się na przedniej rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

- Akumulator
- Instrukcja obsługi



Ładowarka nie jest dołączona do zestawu.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

A Przegląd

- 1 Akumulator
- 2 Zatrzask zwalniający
- 3 Ładowarka
- 4 Czerwona dioda LED
- 5 Zielona dioda LED

Dane techniczne

Akumulator

(litowojonowy)

..... **PAPK 12 B3**

Liczba ogniw..... 6

Napięcie

znamionowe ... 12 V

Pojemność.... 4,0 Ah

Energia..... 48 Wh

Temperatura

..... maks. 50 °C

ładowanie 4 - 40 °C

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie

..... 0 - 45 °C

Czas ładowania

Zalecamy ładowanie akumulatora za pomocą następujących ładowarek:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PDSLK 12 A1

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie:

www.lidl.de/akku

		ładowarka		
Czas ładowania (min.)		PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Akumulator	PAPK 12 A1	60	30	60
	PAPK 12 A3			
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1	120	60	60
	PAPK 12 B2			
	PAPK 12 B3			
	PAPK 12 D1	150	80	80

Zasady bezpieczeństwa

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na akumulatorze



Akumulator jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Li-Ion



Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.



Nie wystawiaj akumulatora na działanie silnego światła słonecznego przez dłuższy czas i nie kładź

go na grzejnikach (maks. 50 °C).



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych

poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- Stosuj w urządzeniach elektrycznych

tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.

- **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinnaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu**

z akumulatora
Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.

Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.

- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumula-


tora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.

- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez**


dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze. Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.

- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrzany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielania par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie doływ świeżego powietrza, a skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.


- Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez **PARKSIDE**. Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

 Należy również instrukcji przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania podanych w instrukcji obsługi ładowarki prądu narzędzia serii Parkside X 12 V Team.

Ładowanie

 Nie narażać akumulatora na ekstremalne warunki takie jak wysoka temperatura

i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyć stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultować się z lekarzem.

 Akumulator należy ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.

i Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.

i Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.
- Do ładowania akumulatora używać wyłącznie ładowarki należącej do serii Parkside X 12 V Team.
- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Należy stosować tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora serii Parkside X 12 V Team, dostępnego w naszym sklepie internetowym (patrz rozdział „Części zamienne”).
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

i Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje stan naładowania akumulatora (1).

- Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody w trakcie pracy urządzenia. W tym celu naciśnij i przytrzymaj włącznik.

czerwono-żółto-zielona => akumulator w pełni naładowany
czerwono-żółta => akumulator w połowie naładowany

czerwona => akumulator wymaga ładowania

Ładowanie akumulatora

i Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.

i Akumulator (1) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED. Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (1).

1. W razie potrzeby

- wyjmij akumulator (1) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (1) do gniazda ładowania w ładowarce (3).
3. Podłącz ładowarkę (3) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania należy odłączyć ładowarkę (3) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (1) z ładowarki (3).

Przegląd diod kontrolnych na ładowarce (3):



Zielona dioda LED (5) świeci się bez włożonego akumulatora : ładowarka jest gotowa do pracy.



Świeci się zielona dioda (5): Akumulator jest naładowany.



Świeci się czerwona dioda (4): Akumulator ładuje się.

Czerwona dioda LED (4) miga: Błąd

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w na-

- szym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Przechowywanie urządzenia

- Podczas składowania unikać ekstremalnych mrozów bądź gorąca, aby akumulator nie stracił swojej pojemności.
- Przed dłuższym okresem nieużywania urządzeniem

- wyjmij akumulator z urządzenia i całkowicie go naładuj.
- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania unikaj ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Oczyszczani

Oczyść akumulator suchą szmatką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

- Urządzenie jest bezobsługowe.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych **nie** należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szko-

dliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.
- Akumulator litowo-jonowy należy oddać do punktu recyklingu. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Usuwać tylko rozładowane akumu-

latory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia. Nie otwieraj akumulatora.

- Usuwać akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego

produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu

cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zacho-

waniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą **wyłączniwad** materiałowych i produkcyjnych. **Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się (np. pojemność akumulatora).**

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. **Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna,**

pożarem lub niewłaściwym transportem.

W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany

oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 385634_2107).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skon-

taktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym telefonicznie lub mailowo.

Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie

przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym od-

dziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

PL

Service-Center

adresem serwisu.
Prosimy o kontakt z
wymienionym wyżej
centrum serwisowym.

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 385634_2107

Importer

Prosimy mieć na
uwadze, że poniż-
szy adres nie jest

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

DE-63762

Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem
należy skorzystać z formularza kontaktowego.
W razie kolejnych pytań należy zwracać się
do „Service-Center” (patrz strona 24).

Akumulator

PAPK 12 B380001265

Turinys

Ivadas	26	Akumulatoriaus įkrovos lygio tikrinimas	35
Naudojimas pagal paskirtį ...	26	Akumulatoriaus įkrovimas	35
Bendrasis aprašymas	27	Laikymas	36
Pristatomas		Valymas	37
komplektas.....	27	Priežiūra	37
Apžvalga	27	Utilizavimas / aplinkos apsauga	37
Techniniai duomenys.....	28	Garantija	38
Įkrovimo trukmė	28	Remonto paslaugos	42
Saugos nurodymai.....	29	Service-Center ...	43
Instrukcijoje		Importuotojas ...	43
naudojami simboliai	29	Atsarginės dalys/ Priedai.....	44
Simboliai ant		Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija	108
akumulatoriaus.....	29		
Bendrieji saugos			
nurodymai	30		
Įkrovimas	33		
Akumulatoriaus			
išėmimas/įdėjimas	34		

Ivadas

Dėkojame, kad pirko-
te naują įrenginį.

Apsisprendėte įsigyti
aukštos kokybės prie-
taisą. Gamybos metu
atlikta šio prietaiso
kokybės kontrolė bei
jo galutinis patikri-
nimas. Tai užtikrina
Jūsų prietaiso neprie-
kaištingą veikimą.



Naudojimo ins-
trukcija yra šios
produkto dalis.

Joje pateikiami svar-
būs saugos, naudoji-
mo ir utilizavimo nu-
rodymai. Prieš
naudodami produktą,
susipažinkite su visais
naudojimo naudoji-
mo ir saugos nurody-
mais. Naudokite pro-

duktą, kaip aprašyta,
ir tik nurodytiems nau-
dojimo tikslams.

Laikykite instrukciją
saugioje vietoje ir
perduodami produktą
tretiesiems asmenims,
perduokite jiems ir
visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Baterija turėtų
būti naudojami
kartu su „Parkside
X 12 V TEAM“ įren-
giniu.

Akumulatorius tinka
visiems „Parkside
X 12 V TEAM“ serijos
įrankiams. Naudo-
jant įrenginį bet ko-
kiais kitais, išskyrus
aiškiai leidžiamais
pagal šitą instrukciją,

būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui. Prietaisas pritaikytas naudoti tik namų srityje. Šis prietaisas nepritaikytas profesionaliam nuolatiniam naudojimui.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Bendrasis aprašymas



Įrankio pagrindinės sudedamosios dalys pavaizduotos priekiniame išskleidžiamajame puslapyje.

Pristatomas komplektas

- Akumuliatorius
- Eksploatavimo instrukcija



Kroviklio tiekiamame rinkinyje nėra.

Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

A Apžvalga

- 1 Akumuliatorius
- 2 Akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 3 Kroviklis
- 4 Raudonas šviesos diodas
- 5 Žalias šviesos diodas

Techniniai duomenys

Akumulatorius (ličio jonų) PAPER 12 B3

Elementų skaičius .. 6
Vardinė

įtampa..... 12 V

Talpa..... 4 Ah

Energija..... 48 Wh

Temperatūra

..... maks. 50 °C

Įkrovimas . 4 – 40 °C

Naudojimas

-20 – 50 °C

Laikymas.. 0 – 45 °C

Įkrovimo trukmė

Rekomenduojame šį akumuliatorių įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1

Naujausių suderinamų akumuliatorių sąrašą rasite adresu: www.lidl.de/akku

		Kroviklis		
Įkrovimo trukmė (min.)		PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Akumulatorius	PAPER 12 A1 PAPER 12 A3	60	30	60
	PAPER 12 A2	60	45	45
	PAPER 12 B1 PAPER 12 B2 PAPER 12 B3	120	60	60
	PAPER 12 D1	150	80	80

Saugos nurodymai

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.



Pavojaus ženklas su informacija, padedančia apsisaugoti nuo sužalojimų elektros smūgiu.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Simboliai ant akumulatoriaus



Šis akumuliatorius yra „Parksidė X 12 V TEAM“ dalis.



Perskaityti naudojimo instrukciją



Li-Ion



Nemeskite akumuliatoriaus į buitines atliekas, ugnį arba vandenį.



Nepalikite akumuliatoriaus ilgą laiką stipriuose saulės spinduliuose ir nedėkite ant radiatorių (maks. 50 °C).



Atiduokite akumulatorius į naudotų baterijų surinkimo punktą, iš kurio jie bus perduoti aplinkai tinkamam perdirbimui.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis

Bendrieji saugos nurodymai



Dėmesio! Siekiant apsisaugoti nuo elektros smūgio, sužeidimo ar gaisro pavojaus, dirbant su elektriniais įrankiais turi būti laikomasi šių pagrindinių saugos priemonių:

Atsargus elgesys su akumulatoriniais įrankiais ir atsargus jų naudojimas

- Įkraukite akumulatorius tik krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas. Krovikliui, kuris tinka tam tikros rūšies akumulatoriams, gresia gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitokiais akumulatoriais.
- Elektros prietaisus naudokite tik su jiems skirtais akumulatoriais. Naudojant kitokius akumulatorius, iškyla sužalojimo ir gaisro pavojus.
- Nelaikykite arti nenaudojamo akumulatoriaus

- sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus. Užtrumpinti akumulatoriaus kontaktai gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis.** Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, kreipkitės papildomai į gydytoją. Ištekantis akumulatoriaus
 - **Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumulatoriaus.** Apgadintų arba pakeistų akumuliatorių veikimo neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
 - **Saugokite akumuliatorių nuo ugnies arba per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sproginimą.
 - **Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio, jei temperatūra nėra naudojimo instrukcijoje nurodytoje ribose.** Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas,

akumulatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.

Techninė priežiūra

- **Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių.** Bet kokią akumuliatorių techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

Specialūs saugos nurodymai, skirti akumulatoriniams prietaisams

- **Prieš įstatydami akumuliatorių, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas.** Akumulatoriaus įstatymas į įjungtą elektrinį įrankį gali sukelti nelaimingus atsitikimus.
- **Įkraukite baterijas tik vidaus patalpose, kadangi kroviklis yra tik tam skirtas.**
- **Kad sumažintumėte elektros smūgio riziką, prieš valydami kroviklį ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.**
- **Nepalikite akumulatoriaus ilgą laiką stipriuose saulės spinduliuose ir nedėkite ant radiatorių.** Karštis kenkia akumulatoriui ir gresia sprogimo pavojus.
- **Prieš įkraudami šiltą akumuliatorių, leiskite jam atvėsti.**
- **Neatidarykite**

akumulatoriaus ir venkite mechaninio akumulatoriaus pažeidimo. Gresia trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti garai, dirginantys kvėpavimo takus. Įleiskite gryno oro ir, kreipkitės papildomai į gydytoją.

- **Nenaudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Kitaip gali kilti elektros smūgio ar gaisro pavojus.

i Taip pat atkreipkite dėmesį į saugos ir įkrovimo nurodymus, kuriuos rasite savo „Parkside X 20 V Team“ serijos kroviklio ir įrankio naudojimo instrukcijoje.

Įkrovimas



Saugokite akumuliatorių nuo kraštutinių sąlygų, pvz., karščio ir smūgių. Ištekėjęs elektrolitų tirpalas gali sužaloti! Jei jo patektų į akis arba ant odos, atitinkamas vietas nuplaukite vandeniu arba neutralizuojamąja priemone ir kreipkitės į gydytoją.



Akumuliatorių įkraukite tik sausose patalpose. Prieš prijungdami kroviklį įsitikinkite, kad akumulatoriaus išorinis paviršius yra švarus ir sausas. Kyla pavojus būti sužalotiems elektros smūgio.

i Išjunkite įrankį ir prieš kaip nors jį tvarkydami išimkite iš įrankio akumuliatorių.

i Akumuliatorius visą savo talpą pasiekia tik po kelių įkrovimų.

- Prieš naudodami pirmą kartą, įkraukite akumuliatorių.
- Akumuliatorių įkraukite tik „Parkside X 12 V Team“ serijos krovikliu.
- Jei įkrovus akumuliatorių įrankio naudojimo laikas gerokai trumpesnis, akumuliatorius yra išnaudotas ir jį reikia pakeisti. Naudokite tik „Parkside X 12 V Team“

serijos originalų atsarginį akumuliatorių, kurį galite įsigyti internetinėje parduotuvėje (žr. skyrių „Atsarginės dalys“).

- Visada laikykitės galiojančių saugos nurodymų ir aplinkos apsaugos taisyklių bei nurodymų.
- Gedimams dėl netinkamo naudojimo garantija netaikoma.

Akumuliatoriaus išėmimas / įdėjimas

i Akumuliatorių įdėkite tik tada, kai akumuliatorinis įrankis bus parengtas naudoti. Kyla pavojus susižaloti!

1. Norėdami išimti akumuliatorių (1) iš įrenginio, paspauskite akumulatoriaus atlaisvinimo mygtuką (2) ir ištraukite akumuliatorių.
2. Norėdami įdėti akumuliatorių (1), stumkite jį išilgai kreipiklio į įrenginį. Akumuliatorius girdimai užsifiksuoja.

Akumulatoriaus įkrovos lygio tikrinimas

Įkrovos lygio indikatorius rodo akumulatoriaus (A 1) įkrovos lygį.

Veikiančio įrankio akumulatoriaus įkrovos lygį rodo atitinkamas šviečiantis

LED indikatorius. Tam laikykite paspaudę įjungiklį.

raudonas-geltonas-žalias => akumuliatorius visiškai įkrautas
raudonas-geltonas => akumuliatorius maždaug pusiau įkrautas

raudonas => akumuliatorių reikia įkrauti

Akumulatoriaus įkrovimas

i Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti.

i Akumuliatorių (1) įkraukite tada, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatoriaus šviesos diodas.

Įrenginio įkrovos lygio indikatorius rodo akumulatoriaus (1) įkrovos lygį.

1. Prireikus išimkite akumuliatorių (1) iš įrankio.
2. Akumuliatorių (1) įdėkite į kroviklio (3) įkrovimo lizdą.
3. Kroviklį (3) įjunkite į elektros lizdą.
4. Įkrovę akumuliatorių, atjunkite kroviklį (3) nuo tinklo.
5. Išimkite akumuliatorių (1) iš kroviklio (3).

Kroviklio (3) šviesos diodų indikatorių apžvalga:



Šviečia žalias šviesos diodas (5),

nors akumuliatorius neįdėtas: kroviklis parengtas naudoti.



Šviečia žalias šviesos diodas (5): Akumuliatorius įkrautas.



Šviečia raudonas šviesos diodas (4): Akumuliatoriaus įkraunamas.

Raudonas šviesos diodas (4) mirksi: Klaida

Laikymas

- Prieš laikydami prietaisą ilgesnį laiką, išimkite jį ir visiškai įkraukite.
- Ilgesnį laiką laikydami maždaug kas

3 mėnesius patikrinkite akumuliatoriaus įkrovos lygį ir, jei reikia, papildomai įkraukite.

- Akumuliatorių geriausia laikyti 0 – 45 °C temperatūroje. Laikomas akumuliatorius neturi būti veikiamas labai didelio šalčio arba karščio, kad neprarastų savo galios.

Valymas

Akumuliatorių valykite sausa šluoste arba šepetėliu. Nenaudokite vandens arba metalinių daiktų.

Priežiūra

- Įrenginys nereikalauja priežiūros.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš prietaiso ir perduokite prietaisą, akumuliatorių, priedus ir pakuotę aplinkai tinkamam perdirbimui.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitineis atliekomis.



Nemeskite akumuliatoriaus į buitines atliekas, ugnį (sprogimo pavojus) arba vandenį. Pažeisti akumuliatoriai gali kenkti aplinkai ir sveikatai, kai iš jų išsiskiria nuodingi garai arba skysčiai.

- Sugedę arba išekvoti akumulatoriai pagal direktyvą 2006/66/EB turi būti perdirbami.
- Ličio jonų akumuliatorių pridukite į perdirbimo punktą. Panaudotas plastikines ir metalines dalis galima išrūšiuoti ir atiduoti perdirbti aplinkai tinkamu būdu. Pasiteiraukite mūsų techninės priežiūros centre.
- Šalinkite išsikrovusius akumulatorius. Apsaugai nuo trumpojo jungimo rekomenduojame uždengti polius lipnia juoste. Neatidarykite akumulatoriaus.
- Šalinkite akumulatorius pagal vietinius potvarkius.

Atiduokite akumulatorius į naudotų baterijų surinkimo punktą, iš kurio jie bus perduoti aplinkai tinkamam perdirbimui. Klauskite vietinės atliekų tvarkymo įmonės arba mūsų techninės priežiūros centro.

- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų, Šiam gaminiui suteikiama

3 metų garantija nuo įsigijimo dienos.

Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso parduotuvėje atžvilgiu įgyjate

įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu. Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį)

galima pateikti trejų metų laikotarpiu bei pridedant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma

pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkinys išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija galioja **tik** medžiagų arba gamybos trūkumams. **Ši garantija netaikoma**

įprastai naudojant gaminį nusidėvintiems dalims (pvz., akumuliatoriaus talpai).

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas.

Taip pat vandens, šalčio, žaibo, ugnies ar netinkamai transportuojant padarytai žalai. Siekiant užtikrinti, kad gaminys būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų naudojimo instrukcijoje nurodytų reikalavimų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Prietaisas skirtas nau-

doti tik privačioms, o ne pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

Naudojimasis garantija

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 385634_2107), kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusirašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.
- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia telefonu arba e.laišku susisiekite su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.
- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektiniu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo

datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai

sudėti į gabenimo pakuotę.

Remonto paslaugos

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą.

Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos,

taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Service-Center

LT

Paslaugos Lietuva

Tel.: 880033144

E-Mail: grizzly@lidl.lt

IAN 385634_2107

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisiekite su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys/Priedai

**Atsarginės dalis ir priedus galite
įsigyti interneto svetainėje
www.grizzlytools.shop**

Jei kiltų problemų užsakymo proceso metu, naudokite kontaktinę formą.
Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į
„Service-Center“, (žr. 43 puslapį).

Akumulatorius

PAPK 12 B380001265

Sisu

Sissejuhatus	69	Aku eemaldamine/ paigaldamine.....	77
Otstarbekohane kasutamine.....	69	Aku laetustaseme kontrollimine.....	77
Üldine kirjeldus.	70	Aku laadimine	78
Ülevaade.....	70	Kasutatud akud.....	78
Tehnilised andmed	70	Ladustamine	79
Laadimisaeg	71	Puhastamine.....	79
Ohutusjuhised... 71		Hooldus.....	79
Sümbolid		Jäätmekäitus/ keskkonnakaitse	80
kasutusjuhendis:....	71	Garantii	81
Akul olevad		Remonditeenus .	84
sümbolid:.....	72	Teeninduskeskus	85
Üldised		Importija.....	85
ohutusjuhised.....	72	Varuosad/ tarvikud.....	86
Spetsiaalsed ohutusjuhised akuseadmete kasutamiseks....	74	CE-vastavus- deklaratsiooni originaali tõlge	109
Laadimistoiming	75		

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Olete endale ostnud kõrgekvaliteedilise seadme.

Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja ta on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud.



Kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde.

See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätme-käitluse kohta. Tutvuge enne seadme kasutamist kõikide kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage seda seadet vaid juhistes kirjeldatud vii-

sil ja otstarbel. Hoidke kasutusjuhend alles ja andke toote edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Otstarbekohane kasutamine

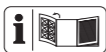
Seade kuulub seeriasse Parkside X 12 V TEAM ja seda saab kasutada Parkside X 12 V TEAM seeria akudega. Akusid tohib laadida vaid seeria Parkside X 12 V TEAM laaduritega.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kaasa tuua seadme kahjustused ning tõsise ohu kasutajale.

See seade ei ole ette nähtud ärieesmärgil kasutamiseks. Ärieesmärgil kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.

Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tekivad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

Üldine kirjeldus



Joonised leiate eesmiselt volditavalt leheküljelt.

Tarnekomplekt

- Aku
- Kasutusjuhend



Laadur ei sisaldu tarnekomplektis.

Kõrvaldage pakke- materjal nõuetekohaselt.

A Ülevaade

- 1 Aku
- 2 Vabastusnupp
- 3 Laadur
- 4 Punane LED
- 5 Roheline LED

Tehnilised andmed

Aku (Li-Ion) PAKK 12 B3

Elementide arv..... 6

Nimipinge.... 12 V₌₌

Mahtuvus 4,0 Ah

Energia..... 48 Wh

Temperatuur

.....max 50 °C

Laadimisprotsess

.....4 - 40 °C

Töö..... -20 - 50 °C

Ladustamine

.....0 - 45 °C

Laadimisaeg


Akude ühilduvuse
aktuaalse loendi
leiate aadressilt:
www.lidl.de/akku


Me soovitame teile
laadida seda akut
järgmiste laaduri-
tega: PLGK 12 A2,
PLGK 12 B2,
PDSLK 12 A1


		Laadur		
	Laadimisaeg (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Aku	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Ohutusjuhised

Sümbolid kasutusjuhendis:

 Ohusümbol
koos juhistega
isiku- ja varakahjude
vältimiseks.

 Ohusümbol
koos juhistega
elektrilöögist tulene-
vata isiku- ja vara-
kahjude vältimiseks.

 Juhisesümbolid
koos teabega
seadme parema kä-
sitsemise kohta.

Akul olevad sümbolid:



Aku on seeria PARKSIDE X 12 V TEAM osa.



Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.



Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tulle ega vette.



Ärge jätke akut pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte ega pange seda küttekehade peale (max 50 °C).



Andke akud vanade patareide kogumispunkti, kus

need suunatakse keskkonnahoidlikult taaskasutusse.



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Üldised ohutusjuhised



Tähelepanu! Elektritööriistade kasutamisel peab kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tulekahju vastu tarvitusele võtma järgmised põhilised ohutusmeetmed:

Akutööriista kasutamine ja käsitsemine:

- Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatavate laaduritega. Ühe kind-

la akuliigi jaoks ette nähtud laaduri korral esineb tulekahjuoht, kui seda kasutatakse teiste akudega.

- **Kasutage elektri- tööriistades ainult nende jaoks ette nähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- **Hoidke aku, mida hetkel ei kasutata, eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide lühiühenduse.** Aku kontaktide lühiühenduse tagajärjeks võivad olla

põletushaavad või tulekahju.

- **Väärkasutuse korral võib vedelik akust välja lekkida. Vältige sellega kokku puutumist. Juhusliku kokkupuute korral peske see veega maha. Kui vedelikku satub silma, pöörduge arsti poole.** Välja lekkiv akuvedelik võib nahka ärritada või põletada.
- **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad talitleda ettearvamatult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastusohtu.
- **Ärge jätke akut**

tule ega kõrgete temperatuuride kätte. Tuli või temperatuur üle 130 °C võib tekitada plahvatuse.

- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge kunagi laadige akut ega juhtmeta tööriista väljaspool kasutusjuhendis toodud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib rikkuda akut ja suurendada tuleohtu.

Teenindus

- **Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Aku hooldustöid tohib teha ainult tootja

või volitatud hoolduskeskus.

Spetsiaalsed ohutusjuhised akuseadmete kasutamiseks

- **Enne kui te hakkate akut paigaldama, veenduge, et seade oleks välja lülitatud.** Aku paigaldamine siselülitatud elektritööriista võib põhjustada õnnetusi.
- **Laadige akut ainult siseruumis, sest laadur on ainult selleks ette nähtud.**
- **Elektrilöögiriski vähendamiseks tõmmake laaduri pistik enne puhastamist pistikupesast välja.**
- **Ärge jätke**

akut pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte ega pange seda küttekehade peale. Kuumus

kahjustab akut ja esineb plahvatusoht.

- **Laske soojenenud akul enne laadimist maha jahtuda.**

- **Ärge avage akut ja vältige aku mehaanilist kahjustamist.**

Esineb lühiseoht ja väljuda võivad hingamisteid ärritavad aurud. Tagage värske õhk ja pöörduge arsti poole.

- **Ärge kasutage tarvikuid, mida PARKSIDE ei ole soovitanud. See**

võib põhjustada elektrilööki või tulekahju.



Järgige samuti ohutus- ja laadimisjuhiseid, mis on toodud teie PARKSIDE X 12 V TEAM seeria laaduri ja tööriista kasutusjuhendis.

Laadimistoiming



Ärge jätke akut äärmuslikesse tingimustesse nagu sooja kätte ja löögi alla. Väljalekkiva elektrolüüdilahuse tõttu esineb vigastusoht! Silma ja nahale sattumisel peske vastavat kohta vee või neutraliseeriva lahusega ning pöörduge arsti poole.



Laadige akut ainult kuivades ruumides. Aku välispind peab enne laaduri ühendamist olema puhas ja kuiv. Esineb elektrilöögist tulenevate vigastuste oht.



Lülitage seade välja ja eemaldage enne kõikide töödega alustamist seadmest aku.



Aku saavutab oma täieliku mahtuvuse alles mitmekordse laadimise järel.

- Enne seadme esimest kasutamist laadige aku täis.
- Kasutage aku laadimiseks ainult see-

ria Parkside X 12 V Team laadurit.

- Oluliselt lühenenud tööaeg hoolimata laadimisest viitab sellele, et aku on ammendunud ja see tuleb asendada. Kasutage ainult seeria Parkside X 12 V Team originaalset varuakut, mille saate hankida veebipoest (vt peatükk „Varuosad“).
- Järgige igal juhul hetkel kehtivaid ohutusjuhiseid ning keskkonnakaitsealaseid määrusi ja juhiseid.
- Garantii ei kehti defektidele, mis on põhjustatud asjatundmatust käsitsemisest.

Aku eemaldamine/ paigaldamine

i Paigaldage aku alles siis, kui akutööriist on kasutamiseks ette valmistatud. Esineb vigastusoht!

1. Aku (1) eemaldamiseks seadmest vajutage akul olevat vabastusnuppu (2) ja tõmmake aku välja.
2. Aku (1) paigaldamiseks lükake aku mööda juhtsiine seadmesse. See fikseerub kuuldavalt.

Aku laetustaseme kontrollimine

Laetustaseme näidik seadmel näitab aku (1) laetustaset.

- Aku laetustaset näitab vastava LED-tule süttimine, kui seade töötab. Selleks hoidke sisselülitit vajutatult.

punane-kollane-roheline =>

Aku täielikult laetud


punane-kollane =>


Aku on umbes poolenisti laetud

punane =>

Akut tuleb laadida

Aku laadimine

 Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.

 Laadige akut (1), kui põleb veel vaid laetustaseme näidiku punane LED. Laetustaseme näidik seadmel näitab aku (1) laetustaset.

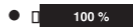
1. Vajadusel võtke aku (1) seadmest välja.
2. Lükake aku (1) laaduri (3) laadimisessa.
3. Ühendage laadur (3) pistikupessa.
4. Kui laadimistiming on lõppenud, lahutage laadur (3) võrgust.
5. Tõmmake aku (1) laadurist (3) välja.

LED-kontrollnäidikute ülevaade laaduril (3):



Roheline LED (5) põleb paigaldamata aku korral:

Laadur käitusvalmis.



Roheline LED (5) põleb: Aku on laetud.



Punane LED (4) põleb: Akut laetakse.

Punane LED (4) vilgub: Viga

Kasutatud akud

- Oluliselt lühenenud tööaeg hoolimata laadimisest viitab sellele, et aku on ammendunud ja

see tuleb asendada. Kasutage ainult seeria Parkside X 12 V TEAM originaalset varuakut, mille saate hankida veebipoest (vt peatükk „Varuosad“).

- Järgige igal juhul hetkel kehtivaid ohutusjuhiseid ning keskkonnakaits-ealaseid seadusi ja juhiseid (vt „Käitlemine/keskkonnakaitse“).

Ladustamine

- Enne seadme pikemat aega ladustamist (nt talveks) võtke aku seadmest välja.
- Pikema hoiuperioodi jooksul kon-

trollige umbes iga 3 kuu möödudes aku laetustaset ja laadige vajaduse korral uuesti.

- Aku ladustustemperatuur on 0 °C kuni 45 °C. Vältige ladustamise ajal äärmist külma ja kuumust, et aku ei kaotaks oma võimsust.

Puhastamine

Puhastage akut ainult kuiva lapiga või pintsliga. Ärge kasutage vett ega metallist esemeid.

Hooldus

Seade on hooldusvaba.

Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Võtke aku seadmest välja ja viige aku ning selle pakend keskkonnasäästlikku taaskasutusse. Käideldge pakkematerjal nõuetekohaselt.



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka



Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustunud akud võivad kahjustada keskkonda ja teie tervist, kui mürgised aurud või vedelikud lekivad sellest välja.

Li-Ion

- Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt direktiivile 2006/66/EG taaskasutada.
- Andke liitiumioon-aku jäätmekäitluspunkti. Kasutatud plast- ja metallosad võib koguda sorteeritult ja nii anda taaskasutusse. Küsige selle kohta meie teeninduskeskusest.
- Käideldge akusid, kui need on tühjad. Me soovime poolused kleeplindiga lühise eest kaitsmiseks kinni katta. Ärge avage akut.
- Käideldge akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Andke akud va-

nade patareide kogumispunkti, kus need suunatakse keskkonnahoidlikult taaskasutusse. Asjakohast teavet küsige kohalikult jäätmekäitlejalt või meie teeninduskeskusest.

- Kui teile tarniti defektne seade, teostame seadme jäätmekäitluse tasuta.

Garantii

Väga austatud klient Saate sellele seadmele 3-aastase garantii alates ostukuupäevast.

Sellel seadmel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega et-

tenähtud õigusi meie poolt antav garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiiaja algust arvestatakse alates ostukuupäevast. Pälun hoidke originaalkassatšekk alles. See dokument tõendab vajaduse korral teie ostu.

Kui seadmel ilmneb kolme aasta jooksul pärast selle ostu materjali- või tootmisvigu, laseme me seadme omal valikul ja teie jaoks tasuta kas parandada või asendada. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul katkise seadme ja ostudo-

kumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmumise aja kohta. Kui meie garantii seda defekti katab, saate tagasi parandatud seadme või uue seadme. Seadme parandamisega või väljavahetamisega uut garantiiaega ei kehtestata.

Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendada. Sama kehtib ka väljavahetatud ja parandatud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme

lahtipakkimist. Pärast garantiiaja lõppemist ilmnevad parandustööd on tasulised.

Garantii maht

Seade on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne väljasaatmist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib **eranditult ainult** materjali- või tootmisvigade esinemise korral.

See garantii ei laiene kuluvoosade normaalsele kulumusele (nt aku mahtuvus).

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, mittesihhipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. **Samuti veest, pakasest, äikesest ja tulest või volest**

transpordist tulenevate kahjustuste korral.

Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruksioone. Kasutusviise ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud kasutamiseks erakätes, mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu kasutamise korral, jõu kasutamise ja seadme lahtitegemise korral, mida ei ole tehtud meie volitatud teeninduskeskuses.

Garantii menetlemine

Selleks, et teie probleem leiaks kiire lahenduse, toimige palun alltoodud viisil.

- Hoidke kõikide päringute puhul teie ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja seadme ID-number (IAN 385634_2107)
 - Toote numbrit vaadake palun tüübisildilt, tehtud graveeringu näol, oma juhendi tiitellehelt (all vasakul) või tagaküljel või all olevalt kleepsult.
- Talitlusvigade või muude puuduste ilmnemisel võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti**

teel. Seejärel saate lisateavet teie reklaamatsiooni menetlemise kohta.

- Katkise seadme saate pärast meie klienditeenindusega suhtlemist saata tasuta teile teada antud teeninduse aadressile, pannes kaasa ostudokumendi (kassatšeki) ning andmed puuduste olemuse ja ilmnemise aja kohta. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude ärahoidmiseks kasutage kindlasti teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga.

Saatke koos seadmega palun kõik sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt

Remonditeenus

Garantii alla mittekuuluvaid remonttöid saate lasta tasu eest teha meie teeninduskeskuses. Meie teeninduskeskus koostab teile meelsasti hinnapakkumise.

Me saame remontida ainult selliseid seadmed, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.

Tähelepanu! Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teenindusse. Tasumata saatekulu-

EE

dega (lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga) saadetud seadmeid vastu ei võeta.

Meile saadetud defektsed seadmed kõrvaldame kasutusest tasuta.

Teeninduskeskus

EE

Teenus Eesti

Tel.: 80000 4 91 09

E-Mail: grizzly@lidl.ee

IAN 385634_2107

Importija

Pange palun tähele, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust ülaltoodud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

63762 Großostheim

SAKSAMAA

www.grizzlytools.de

Varuosad/tarvikud

**Varuosi ja tarvikuid saab tellida
aadressil www.grizzlytools.shop**

Kui teil peaks tellimisel probleeme tekkima, kasutage palun kontakti võtmiseks meie blakketti. Muude küsimuste korral pöörduge palun „Teeninduskeskusesse“ (vt lk 62).

Aku

PAPK 12 B380001265

Saturs

Ievads.....	65	Akumulatora uzlādes	
Noteikumiem		līmeņa pārbaude ..	74
atbilstoša		Akumulatora	
izmantošana	65	uzlāde	75
Vispārīgs		Nolietoti	
apraksts	66	akumulatori	76
Piegādes komplekts	66	Uzglabāšana	76
Pārskats	66	Tīrīšana.....	77
Tehniskie dati....	66	Apkope	77
Uzlādes laiks	67	Utilizācija/vides	
Drošības		aizsardzība	77
norādes	68	Rezerves daļas /	
Pamācībā		piederumi	79
izmantotie simboli:	68	Garantija	79
Simboli uz		Remonta serviss	84
akumulatora:	68	Servisa centrs ...	84
Vispārīgas		Importētājs	84
drošības norādes ..	69	Originālās	
Uzlādes process	72	CE atbilstības	
Akumulatora		deklarācijas	
izņemšana un		tulkojums.....	110
ievietošana	74		

Ievads

Apsveicam Jūs ar jaunas ierīces iegādi! Jūs esat izvēlējies augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi tiek nodrošināta Jūsu ierīces darbība.



Lietošanas instrukciju ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, izmantošanu un utilizāciju. Pirms ierīces izmantošanas iepazīstieties ar visiem apkalpošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit ap-

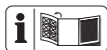
rakstīto un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, izsniedziet tai visu ar ierīci saistīto dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Akumulators ir sadedzīgs ar visām PARKSIDE X 12 V TEAMS ierīcēm. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar Parkside X 12 V TEAM sērijas akumulatoriem. Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā pamācībā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt iekārtas bojājumus un radīt

būtisku apdraudējumu lietotājam. Šī iekārta nav paredzēta komerciālai izmantošanai. Komerciālas izmantošanas gadījumā garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas vai nepareizas apkalpošanas dēļ.

Vispārīgs apraksts



Attēlus Jūs atradīsiet atlokāmajā priekšpusē.

Piegādes komplekts

- akumulators
- lietošanas instrukcija



Uzlādes ierīce piegādes komplektā nav iekļauta.

Lūdzam pareizi utilizēt iepakojumu.

A Pārskats

- 1 Atbloķēšanas poga
- 2 Uzlādes līmeņa indikatora poga
- 3 Uzlādes ierīce
- 4 Sarkana LED lampiņa
- 5 Zaļa LED lampiņa

Tehniskie dati

Akumulators (litija jonu) PAK 12 B3
 Baterijas elementu skaits 6
 Nominālais spriegums ... 12 V \equiv

Kapacitāte ... 4,0 Ah
 Enerģija 48 Wh
 Maks.
 temperatūra... 50 °C
 Lādēšanas
 režīmā 4 - 40 °C
 Darbības
 režīmā ... -20 - 50 °C
 Uzglabāšanas
 laikā..... 0 - 45 °C

Uzlādes laiks

iesakām šī
 akumulatora uzlādi
 veikt ar šādām
 uzlādes ierīcēm:
 PLGK 12 A2,
 PLGK 12 B2,
 PDSLK 12 A1

**Atjauninātais
 saraksts attiecībā uz
 akumulatoru saderī-
 bu ir pieejams vietnē:
www.lidl.de/akku**

		Uzlādes ierīce		
	Uzlādes laiks (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Akumulators	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Drošības norādes

Pamācībā izmantotie simboli:



Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus vai nepieļaut inventāra bojājumus.



Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus no elektriskās strāvas trieciena.



Norādes simbols ar informāciju, kā labāk rīkoties ar ierīci.

Simboli uz akumulatora:



Šis akumulators ir Parksid X 12 V TEAM sastāvdaļa.



Uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību.



Nemetiet akumulatoru mājssaimniecības atkritumos, ugunī vai ūdenī.



Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai un nenovietojiet to uz sild-elementiem (maks. 50 °C).



Akumulatorus nododiet veco bateriju savākšanas punktā, kur tie tiks nogādāti uz videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi.



Elektriskās iekārtas nedrīkst izsviest parastajos sadzīves atkritumos.

Vispārīgas drošības norādes



Uzmanību! Izmantojot elektroierīces, jāievēro šādi drošības noteikumi, lai novērstu elektrošoka, traumu un ugunsgrēka risku:

Uzmanīga ar akumulatoriem darbināmu ierīču izmantošana un apiešanās ar tām:

- **Lādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus ir ieteicis ražotājs.** Ja lādētājs ir paredzēts noteikta veida akumulatoriem, tā izmantošana citu akumulatoru lādēšanai var radīt ugunsgrēka risku.
- **Elektroierīču darbināšanai izmantojiet tikai tiem paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- **Neizmanto akumulatoru neuzgla-**

bāijiet saspaužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju un citu nelielu metāla priekšmetu tuvumā, kas var izraisīt kontaktu pārvienošanos. Isslēgums starp akumulatoru kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

- **Nepareizas lietošanas dēļ no akumulatora var iztecēt šķidrums. Izvairieties no saskares ar to.** Nejaušas saskares gadījumā nomazgājiet attiecīgo vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus meklējiet medicīnisko palīdzību. No akumulatora iztecējis šķidrums var radīt

ādas kairinājumu vai apdegumus.

- **Neizmantojiet bojātu akumulatoru vai akumulatoru, kurā ir veikti pārveidojumi.** Bojātu vai pārveidoti akumulatoru darbība var būt neparedzama un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai miesas bojājumus.
- **Nepakļaujiet akumulatoru uguns liesmu vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns liesmas vai temperatūra, kas ir augstāka par 130 °C, var izraisīt eksploziju.
- **Seko jiet visām lādēšanas norādēm un nekad nelādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru**

darbināmo instrumentu, pārsniedzot lietošanas instrukcijā norādīto temperatūras amplitūdu. Nepareiza lādēšana vai lādēšana, pārsniedzot pieļaujamo temperatūras amplitūdu, var sabojāt akumulatoru un paaugstināt ugunsbīstamību.

Serviss

- **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Jebkādas akumulatoru apkopes darbības drīkst veikt tikai ražotājs vai ražotāja pilnvaroti klientu apkalpošanas centru speciālisti.

Īpaši drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmā ierīcēm:

- **Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta.** Ievietojot akumulatoru ieslēgtā elektroinstrumentā, var notikt nelaimes gadījumi.
- **Savus akumulatorus lādējiet tikai iekštelpās, jo uzlādes ierīce ir paredzēta tikai lietošanai telpās.** Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.
- **Lai mazinātu elektrošoka risku, atvienojiet uzlādes ierīces spraudni no kontaktligzdas, pirms sākat tīrīšanu.**
- **Nepakļaujiet aku-**

mulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai un nenovietojiet to uz sildelementiem.

Karstums bojā akumulatoru un rada sprādziena risku.

- Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.
- Neveriet akumulatoru vaļā un izvairieties no mehāniskiem akumulatora bojājumiem. Pastāv īssavienojuma risks un var izdalīties tvaiki, kas kairina elpceļus. Nodrošīniet svaiga gaisa pieplūdi un papildus meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Neizmantojiet piederumus, kurus nav rekomendējis

PARKSIDE. Tas var izraisīt strāvas triecienu vai ugunsgrēku.



Nemiet vērā arī drošības norādījumus un norādes par uzlādi, kas ir sniegtas jūsu uzlādes ierīces un Parkside X 12 V Team sērijas instrumenta lietošanas instrukcijā.

Uzlādes process



Nepakļaujiet akumulatoru ekstremālu apstākļu, piemēram, siltuma un triecienu iedarbībai. Iztecējais elektrolīta šķidrums rada savainojumu risku! Ja tas ir iekļuvis acīs vai ir notikusi šķidruma saskare ar ādu, noska-

lojiet skartās vietas ar ūdeni vai neitralizatoru un meklējiet ārsta palīdzību.



Akumulatora uzlādi veiciet tikai sausās telpās. Akumulatora ārējai virsmai pirms uzlādes ierīces pieslēgšanas jābūt tīrai un sausai. Pastāv savainojumu gūšanas risks elektriskās strāvas trieciena dēļ.



Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru, pirms veicat jebkādas darbus.



Akumulators pilnu kapacitāti sasniedz tikai pēc vairākkārtējās uzlādes.

- Pirms pirmās lietošanas reizes uzlādējiet akumulatoru.
- Akumulatora uzlādei izmantojiet vienīgi Parkside X 12 V Team sērijas uzlādes ierīci.
- Ievērojami saīsināts darbības laiks ar uzlādētu akumulatoru nozīmē, ka akumulators ir nolietots un jāmaina. Izmantojiet vienīgi oriģinālo Parkside X 12 V Team sērijas rezerves akumulatoru, ko iespējams iegādāties tiešsaistes veikalā (sk. nodaļu „Rezerves daļas“).
- Vienmēr ievērojiet spēkā esošos drošības norādījumus, kā arī apkārtējās vides aizsardzības noteikumus un no-

rādījumus.

- Garantija nesedz defektus, kas radušies nepareizas apiešanās rezultātā.

Akumulatora izņemšana un ievietošana

i Ievietojiet akumulatoru tikai tad, kad ar akumulatoru darbināmā ierīce ir sagatavota darbam. Pastāv savainošanās risks!

1. Lai izņemtu akumulatoru (4) no ierīces, nospiediet atbloķēšanas pogu (1) uz akumulatora un izņemiet akumulatoru.
2. Lai ievietotu akumulatoru (4), gar vadotni iebīdīet

akumulatoru ierīcē. Tas dzirdami nofiksējas.

Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

Uzlādes līmeņa indikators na uređaju signalizē par akumulatora (1) uzlādes līmeni.

- Akumulatora uzlādes līmenis tiek parādīts, iedegoties attiecīgajai LED lampiņai ierīces darbības laikā. Šai nolūkā turiet nospiestu ieslēgšanas slēdzi.

sarkana-dzeltena-zaļa => akumulators ir pilnībā uzlādēts
sarkana-dzeltena => akumulatora uzlādes

līmenis atbilst apmēram pusei no pilna uzlādes līmeņa **sarkana =>** akumulators ir jāuzlādē

Akumulatora uzlāde

i Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.

i Veiciet akumulatora (1) uzlādi tad, kad deg tikai uzlādes līmeņa indikatora sarkanā LED lampiņa. Uzlādes līmeņa indikators ierīcē signalizē par akumulatora (1) uzlādes līmeni.

1. Ja nepieciešams, izņemiet akumula-

toru (1) no ierīces.

2. Iebīdiēt akumulatoru (1) uzlādes ierīces (3) lādēšanas padziļinājumā.

3. Savienojiet uzlādes ierīci (3) ar kontaktligzdu.

4. Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet uzlādes ierīci (3) no tīkla.

5. Izvelciet akumulatoru (1) no uzlādes ierīces (3).

Uzlādes ierīces (3) LED kontrollampīņu pārskats:



Bez ievietota akumulatora deg zaļā LED lampiņa (5): Uzlādes ierīce ir gatava darbam.

-  100 %

Deg zaļā LED lampiņa (5): akumulators ir uzlādēts.

- 

Deg sarkanā LED lampiņa (4): notiek akumulatora uzlāde.

Mirgo sarkanā LED lampiņa (4): kļūda

Nolietoti akumulatori

- Ievērojami saīsināts ierīces darbības laiks ar uzlādētu akumulatoru nozīmē, ka akumulators ir nolietots un jāmaina. Izmantojiet vienīgi oriģinālo Parkside X 12 V TEAM sērijas rez-

ves akumulatoru, ko iespējams iegādāties tiešsaistes veikalā (sk. nodaļu „Rezerves daļas”).

- Vienmēr ievērojiet spēkā esošos drošības norādījumus, kā arī noteikumus un norādes par apkārtējās vides aizsardzību (skatīt „Utilizācija/vides aizsardzība”).

Uzglabāšana

- Pirms ilgāka uzglabāšanas perioda izņemiet no ierīces akumulatoru un pilnībā uzlādējiet to.
- Ilgākas glabāšanas gadījumā aptuveni ik pēc 3 mēnešiem pārbaudiet akumulatora uzlādes stāvokli un nepiecie-

šamības gadījumā uzlādējiet to.

- Akumulatora uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir 0 °C līdz 45 °C. Uzglabāšanas laikā izvairieties no ekstremāla aukstuma vai karstuma, lai tiktu saglabāta akumulatora veiktspēja.

Tīrīšana

Akumulatora tīrīšanai izmantojiet sausu drānu vai otu.

Neizmantojiet ūdeni vai metāla priekšmetus.

Apkope

Iekārtai nav nepieciešama apkope.

Utilizācija/ vides aizsardzība

Izņemiet akumulatoru no ierīces un nogādājiet akumulatoru un iesaiņojumu uz videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi. Lūdzam pareizi utilizēt iepakojumu.



Elektriskās iekārtas nedrīkst izsviest parastajos sadzīves atkritumos.



Nemetiet akumulatoru mājsaimniecības atkritumos, ugunī (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt

apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja no tiem izplūst indīgi tvaiki vai šķidrums.

- Bojāti vai nolietoti akumulatori saskaņā ar Direktīvu 2006/66/EK ir nododami otrreizējai pārstrādei.
- Nododiet litija jonu akumulatoru otrreizējās pārstrādes punktā. Izmantotās plastmasas un metāla detaļas var šķirot atsevišķi un nodot otrreizējās pārstrādes punktā. Šai sakarā vērsieties mūsu klientu servisa centrā.
- Likvidējiet akumulatorus izlādētā stāvoklī. Lai izvairītos no īsslēguma, spaiļes ieteicams nosegt ar līmlenti. Neatveriet akumulatoru.
- Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar vietējām prasībām. Akumulatorus nododiet veco bateriju savākšanas punktā, kur tie tiks nogādāti uz videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi. Informāciju par to jūs varat iegūt pie vietējiem atkritumu apsaimniekotājiem vai mūsu servisa centrā.
- Jūsu atsūtītās bojātās ierīces utilizāciju mēs veiksime bez maksas.

Rezerves daļas / piederumi

Rezerves daļas un piederumus var
pasūtīt vietnē
www.grizzlytools.shop

Ja pasūtīšanas procesā jūs saskaraties ar problēmām, lūdzu, izmantojiet saziņas veidlapu. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties servisa centrā (skatiet 84. lpp.).

Akumulators

PAPK 12 B380001265

Garantija

Ļ. cien. kliente, a.
god. klient!

Šim izstrādājumam
jūs saņemat 3 gadu
garantiju, sākot no
iegādes datuma.

Konstatējot šajā
ierīcē defektus, jums
attiecībā pret ierīces
pārdevēju ir likumī-

gas tiesības. Mūsu
turpmāk izklāstītā ga-
rantija šīs likumīgās
tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk dar-
boties dienā, kad
ir izdarīts pirkums.

Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums.

Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma ierīcē tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs jūsu ierīci pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecinājošu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir

ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums. Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco ierīci vai arī jaunu ierīci. Līdz ar ierīces saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un likumā noteiktās prasības saistībā ar izstrādājuma kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un sare-

montētā detaļām. Ja bojājumi un trūkumi ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc ierīces izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar ierīci saistītie remonta darbi tiek veikti par samaksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas **vienīgi** uz defektiem, kas saistīti ar materiālu

vai ražošanas procesu. **Šī garantija neattiecas uz normālu dilstošo detaļu nolietojumu (piemēram, uz akumulatora kapacitāti).**

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. **Tā neattiecas arī uz bojājumiem, kurus izraisījis ūdens, sals, zibens un uguns vai nepareiza transportēšana.** Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās

no tādiem ierīces izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot ierīci pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm.

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un ierīces identifikācijas numuru (IAN 385634_2107), kas kalpos kā pirkumu apliecinošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē.
- Konstatējot ierīcē ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk

norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai rakstot **e-pastu**. Jūs saņemsiet sīkāku informāciju par tālākajiem rīcības soļiem saistībā ar jūsu iesniegto reklamāciju.

- Ierīce, kurai ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecinošu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos

no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārveidājums. Lūdzu, nosūtiet ierīci kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots ierīces pārvadāšanai.

Remonta serviss

Remontu, kas netiek veikts garantijas pakalpojuma ietvaros, par samaksu iespējams veikt mūsu servisa filiālē. Tās darbinieki jums labprāt sastādīs izmaksu tāmi. Mēs varam apstrādāt tikai tādas iekārtas, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kam samaksāta pasta nodeva. **Uzmanību!** Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz mūsu servisa filiāli. Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā steidzama vai cita veida speciāla krava. Jūsu iesūtīto bojāto

ierīču utilizāciju mēs veicam bez maksas.

Servisa centrs

LV

Servisa Latvija

Tel.: 8000 58 08

E-Mail: grizzly@lidl.lv

IAN 385634_2107

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter

Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung.....	86	Akku entnehmen/ einsetzen	95
Bestimmungs- gemäÙe		Ladezustand des	
Verwendung	86	Akkus prüfen	95
Allgemeine		Akku aufladen	96
Beschreibung	87	Verbrauchte Akkus	97
Lieferumfang	87	Lagerung	98
Übersicht	87	Reinigung	98
Technische Daten	88	Wartung	98
Ladezeit	88	Entsorgung/ Umweltschutz ...	98
Sicherheits- hinweise	89	Garantie	100
Bildzeichen in der		Reparatur- Service.....	104
Anleitung	89	Importeur	104
Bildzeichen auf		Service-Center.	105
dem Akku	89	Ersatzteile	105
Allgemeine		Original-EG- Konformitäts- erklärung	111
Sicherheitshinweise	90		
Ladevorgang	94		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und

Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 12 V TEAM zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des Parkside X 12 V TEAMS. Der Akku darf nur mit Ladegeräten der Serie Parkside

X 12 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



Das Ladegerät ist nicht Teil des Lieferumfangs.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

A Übersicht

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät
- 4 Rote LED
- 5 Grüne LED

Technische Daten

Akku (Li-Ion)

..... **PAPK 12 B3**

Anzahl der Zellen . 6

Nenn-

spannung 12 V_{nom}

Kapazität 4,0 Ah

Energie 48 Wh

Temperatur

.....max. 50 °C

Lade-

vorgang 4 - 40 °C

Betrieb... -20 - 50 °C

Lagerung... 0 - 45 °C

Ladezeit

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2,

PDSLK 12 A1

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:

www.lidl.de/akku

		Ladegerät		
	Ladezeit (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2	PLGK 12 B2	PDSLK 12 A1
Akku	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	60	30	60
	PAPK 12 A2	60	45	45
	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	120	60	60
	PAPK 12 D1	150	80	80

Sicherheits- hinweise

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahren-
zeichen mit
Angaben zur Verhü-
tung von Personen-
oder Sachschäden



Gefahren-
zeichen mit
Angaben zur Verhü-
tung von Personen-
schäden durch einen
elektrischen Schlag



Hinweiszeichen
mit Informatio-
nen zum bes-
seren Umgang
mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Akku



Der Akku ist Teil
der Serie Parkside
X 12 V TEAM.



Lesen Sie die Be-
triebsanleitung
aufmerksam durch.



Li-Ion



Werfen Sie den Akku
nicht in den Haus-
müll, ins Feuer oder
ins Wasser.



Setzen Sie den
Akku nicht über
längere Zeit
starker Sonnenein-
strahlung aus und
legen Sie ihn nicht
auf Heizkörpern ab
(max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheits-hinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle**

Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartungen von Akkus sollten nur durch den Hersteller oder eine bevollmächtigte Kundendienststelle erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steck-**

- dose heraus, bevor Sie es reinigen.
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
 - **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
 - **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie PARKSIDE X 12 V Team gegeben sind.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie Parkside X 12 V Team.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen

Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V Team, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/ einsetzen



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-

Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (1) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (1) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter gedrückt.

rot-gelb-grün =>
Akku vollgeladen

rot-gelb =>
Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden

Akku aufladen

i Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

i Laden Sie den Akku (1) auf,

wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (1) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (1) in den Ladeschacht des Ladegerätes (3).
3. Schließen Sie das Ladegerät (3) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (3) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (1) aus dem Ladegerät (3).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (3):



Grüne LED (5) leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.



Grüne LED (5) leuchtet: Akku ist geladen.



Rote LED (4) leuchtet: Akku lädt.

Rote LED (4) blinkt: Fehler

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V TEAM, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Geben Sie den Lithium-Ionen Akku an einer Verwertungsstelle ab.

Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen, die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten

Wiederverwertung
zugeführt werden.
Fragen Sie hierzu
Ihren lokalen Müll-
entsorger oder un-
ser Service-Center.

- Die Entsorgung
Ihrer defekten, ein-
gesendeten Geräte
führen wir kosten-
los durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf die-
sen Artikel 3 Jahre
Garantie ab Kauf-
datum.

Im Falle von Män-
geln dieses Produkts
stehen Ihnen gegen
den Verkäufer des
Produkts gesetzliche
Rechte zu. Diese
gesetzlichen Rechte
werden durch unsere

im Folgenden darge-
stellte Garantie nicht
eingeschränkt.

Garantie- bedingungen

Die Garantiefrist
beginnt mit dem
Kaufdatum. Bitte
bewahren Sie den
Original-Kassenbon-
gut auf. Diese
Unterlage wird als
Nachweis für den
Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von
drei Jahren ab dem
Kaufdatum dieses
Produkts ein Mate-
rial- oder Fabrikati-
onsfehler auf, wird
das Produkt von
uns – nach unserer
Wahl – für Sie ko-
stenlos repariert oder
ersetzt. Diese Garan-
tieleistung setzt vo-
raus, dass innerhalb

der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Even-

tuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt **ausschließlich** für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen

(z. B. Akkukapazität). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. **Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport.** Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen

Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385634_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer

entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifü-

gung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine

ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvorschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per

Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter
Straße 20
DE-63762
Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Service-Center

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 385634_2107

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk

max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 385634_2107

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 385634_2107

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 105).

Akku

PAPK 12 B380001265



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Akumulator **serii produkcyjna PAK 12 B3**
seryjny: 000001 - 670000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

- * Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

LT

Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad akumulatorius serija **PAPK 12 B3**

Serijos Nr.: 000001 - 670000

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.



Tõlge EÜ vastavusdeklaratsiooni originaaldokumentist

Käesolevaga kinnitame, et aku,
Mudel PAPK 12 B3
seerianumber: 000001 - 670000

vastab alljärgnevale ELi direktiivide kehtivatele
versioonidele:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863


Vastavuse tagamiseks on kohaldatud alljärgnevaid
ühtlustatud norme ning riiklikke norme ja sätteid:

EN 62841-1:2015 Lisa K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018

Selle vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest
vastutab tootja:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022




Christian Frank
Dokumentatsiooni koostamiseks
volitatud isik

* Deklaratsiooni eespool kirjeldatud objekt vastab Euroopa
Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivile
2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise
kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.



Originālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums

Ar šo mēs apliecinām, ka Akumulators
modelis P APK 12 B3
sērijas numurs: 000001 - 670000

atbilst šādu attiecināmo ES direktīvu noteikumiem to
pašreiz spēkā esošajā redakcijā:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Lai nodrošinātu atbilstību, tika piemērotas šādi
saskaņotie standarti, kā arī nacionālie standarti un
nosacījumi:

EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018

Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu atbildīgs ir
vienīgi ražotājs:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.01.2022



Christian Frank
Dokumentācijas pilnvarotā
persona

* *Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.*

DE

AT

CH

Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der Akku

Modell: PAPK 12 B3

Seriennummer: 000001 - 670000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 Anhang K
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

25.01.2022



Christian Frank

Dokumentationsbevollmächtigter

- * *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stan informāciji · Informācijos pobūdis · Teksta pēdējās
pārskatīšanas datums · Teabe lābivaatamīse kuupāev ·

Stand der Informationen: 12/2021 ·

Ident.-No.: 80001539122021-PL/LT/LV



IAN 385634_2107

